

Парад Победителей

Израильский международный конкурс фотографии,
посвященный 65-летию Великой Победы

The Parade of Winners

The International Photography Competition in Israel
dedicated to the 65th Great Patriotic War Victory Anniversary



Kwitkowski Art Producer Agency

The competition was supported by:
Russian Federation Embassy in Israel
Tel Aviv University Club Beit Yarok
Association of Israeli Russian-speaking Journalists
The Museum of the Jewish Soldier in World War II

The Parade of Winners

The International Photography Competition in Israel
dedicated to the 65th Great Patriotic War Victory Anniversary

Продюсерское агентство Квитковски Арт

Конкурс проведен при поддержке:

Посольства Российской Федерации в Государстве Израиль
Клуба Тель-Авивского университета «Байт Ярок»
Ассоциации русскоязычных журналистов в Израиле
Музея еврейского воина Второй мировой войны

Парад Победителей

Израильский международный конкурс фотографии,
посвященный 65-летию Великой Победы

Тель-Авив 2010



Конкурс проведен при поддержке:
Посольства Российской Федерации в Государстве Израиль
Клуба Тель-Авивского университета «Байт Ярок»
Ассоциации русскоязычных журналистов в Израиле
Музея еврейского воина Второй мировой войны

The competition was supported by:
Russian Federation Embassy in Israel
Tel Aviv University Club Beit Yarok
Association of Israeli Russian-speaking Journalists
The Museum of the Jewish Soldier in World War Two

Парад Победителей

Израильский международный конкурс фотографии,
посвященный 65-летию Великой Победы

Открытие: ноябрь, 2010

The Parade of Winners

The International Photography Competition in Israel
dedicated to the 65th Great Patriotic War Victory Anniversary

Opening: November, 2010

Особая благодарность:

Антону Черменскому, атташе по культуре
Посольства РФ в Израиле
и Анастасии Федоровой, экс-атташе по культуре
Посольства РФ в Израиле

Special Credits:

Anton Cheremensky, Cultural Attaché
Russian Federation Embassy in Israel,
and Anastasia Fedorova, ex-Cultural Attaché,
Russian Federation Embassy in Israel

Выставка

Художественный директор: Леонид Падруль
Куратор: Элина Квятковская
Производство: Квятковски Арт

Exhibition

Art-Director: Leonid Padruł
Curator: Elina Kwitkowsky
Production: Kwitkowski Art

Каталог

Автор-составитель: Квятковски Арт
Дизайн и верстка: Саша Ганелин
Редактура, корректура: Эмилия Корытная
Перевод на английский: Сергей Макаров

Catalogue

Editing & production: Kwitkowski Art
Catalogue design: Sasha Ganelin
Edited and corrected by Emilia Korytny
English translation: Sergey Makarov

Все права защищены

© Падруль-Квятковская Э.В.

© Квятковски Арт

Продюсерское агентство (Израиль)

E-mail: info@artphotoisrael.co.il

www.artphotoisrael.co.il

All rights reserved

© Padruł-Kwitkowsky E.V.

© Kwitkowski Art

Producer Agency (Israel)

P.O.B. 17061, Tel-Aviv 61170, Israel

Cell.: + 972 54 480 6822

KWITKOWSKI *Art*



ПАРАД ПОБЕДИТЕЛЕЙ

Израильский международный конкурс фотографии, посвященный 65-летию Великой Победы

9 мая 2010 года Россия отмечала 65-ю годовщину Победы СССР над нацистской Германией. Эта война унесла жизни двадцати семи миллионов советских людей, и в каждой российской семье живет своя боль потерь и утрат, из поколения в поколение передается гордость за Великую Победу, за подвиги дедов и отцов, прошедших фронтовыми дорогами. День Победы стал государственным праздником и в Израиле. Парад Победы проходит теперь не только в Москве, Киеве, Минске, в других городах СНГ, но и в столице Израиля – Иерусалиме.

По данным Центра еврейской истории, в рядах Красной армии сражались около полумиллиона евреев, половина из них погибла. Многие из них служили командирами, генералами и старшими офицерами, тысячи удостоены наград за боевые заслуги, 157 – высшей военной награды, звания Героя Советского Союза (евреи занимают пятое место среди национальностей, получивших награду Герой Советского Союза). 160.000 еврейских солдат получили медали и знаки отличия той или иной степени. Евреи-воины храбро сражались против нацистов в составе армейских частей и соединений армий США, Великобритании, Франции, Югославии, Польши, Бельгии и Чехословакии. Десятки тысяч евреев боролись против гитлеровцев в составе партизанских отрядов на территории России, Украины и Белоруссии, в боевых группах и отрядах Сопротивления во Франции, Бельгии, Голландии.

«Мы всегда будем помнить эту победу, которая избавила народы мира от угрозы фашистской тирании. Плечом к плечу с другими народами СССР воевали евреи, многие из этих ветеранов проживают в России, Израиле и других государствах», – было сказано в совместном заявлении президента РФ Дмитрий Медведева и премьер-министра Израиля Биньямина Нетаниягу.

На торжественной церемонии в честь Дня независимости, состоявшейся вечером 19 апреля 2010 года в Иерусалиме на горе Герцля, один из факелов зажег бывший разведчик Красной армии, председатель Всеизраильского Совета ветеранов Авраам Гринзайд. Он отметил, что для еврейского народа война, в которой погибли шесть миллионов сынов Израиля, – это не только не имеющая аналога по жестокости в истории человечества Катастрофа, но и высочайший героизм. На фронтах Второй мировой сражались евреи из СССР и из многих других стран. «Только в частях Советской армии сражались около полумиллиона евреев. Двадцать тысяч ветеранов Великой Отечественной войны приехали в Израиль».

Израильский международный конкурс фотографии, посвященный этому великому событию, – первая крупная культурная акция в области фотографии. Его инициатором стал известный фотохудожник Леонид Падруль совместно с продюсерским агентством Квятковски Арт. В выставке участвуют 34 фотографа из Израиля, России, Украины, Беларуси и Казахстана. В экспозиции будут представлены около ста наиболее интересных и неординарных работ, отобранных оргкомитетом конкурса.

Авторам снимков удалось передать атмосферу праздника «со слезами на глазах», проходившего в разных уголках земли – в Москве, Иерусалиме, Киеве, в казахской деревушке Аксу и других местах. В экспозиции можно увидеть фотографии Парада победы на Красной площади в Москве и церемонии у национального мемориала Катастрофы и Героизма «Яд ва-Шем» в Иерусалиме, в музейном комплексе Латрун, у мемориала жертвам Холокоста в Берлине. На многочисленных кадрах запечатлены ветераны войны, которые идут по улицам Иерусалима и Москвы, Минска и Хайфы, Киева и Севастополя, Павлодара и Бат-Яма и других городов. Праздничные снимки сочетаются с трагическими кадрами, сделанными в заросшем травой бывшем лагере смерти Майданек, с фотографиями тяжелых бетонных плит в центре Берлина и номера на руке бывшего заключенного концлагеря. Фотографы запечатлели лица людей, на долю которых выпало это страшное испытание. Современные кадры фотопропортажа празднования Дня Победы дополняют снимки военных лет, фотографии медалей, фронтовых писем и другие архивные свидетельства военного лихолетья.

Этой выставкой организаторы фестиваля хотели почтить память погибших во Второй мировой войне, напомнить о трагедии, человеческих потерях и о мужестве солдат Красной армии, выигравших войну с нацизмом. Мы надеемся, что выставку «Парад Победителей» увидят не только в Израиле, но и за рубежом, а международный конкурс станет ежегодным и объединит усилия фотографов из разных стран в стремлении сохранить память для будущих поколений.

За последние четыре года агентство Квятковски Арт осуществило несколько крупных некоммерческих фотографических проектов: Всеизраильский фестиваль художественной фотографии репатриантов «Израиль новым взглядом», ежегодно проходящий с 2007 г. при поддержке Министерства абсорбции и Центра поддержки репатриантов-деятелей искусства. С этого года часть экспозиции фестиваля демонстрируется в странах СНГ при поддержке НАТИВ; в 2009 г. был проведен фотофестиваль «По дороге в Эйлат», а выставка «Тень Иерусалима» Л. Падруля, прошла с успехом в Москве, Бангкоке, Маниле, Копенгагене, Минске и Ханое, при поддержке МИД Израиля. Деятельность агентства направлена на развитие и поддержку фотоискусства в Израиле.

Выражаем глубокую признательность за поддержку конкурса-выставки «Парад Победителей» Посольству Российской Федерации в Государстве Израиль, Клубу Тель-Авивского университета «Байт Ярок», а также Ассоциации русскоязычных журналистов Израиля, Музею еврейского воина Второй мировой войны, без которых успешное осуществление этого проекта было бы невозможным.

Квятковски Арт

THE PARADE OF WINNERS

The International Photography Competition in Israel dedicated to the 65th Great Patriotic War Victory Anniversary

On May 9, 2010, Russia marked the 65th anniversary of the USSR victory over the Nazi Germany. This war carried away lives of twenty seven million Soviet people, and each Russian family still keeps memory of losses, pride for the Great Victory and stories of fathers and grandfathers who have fought in the war. May the 9th became a state holiday in Israel, and the Victory Parade is held in both capitals, Moscow and Jerusalem.

According to the Center of the Jewish History, about half-million Jews fought in the ranks of the Red Army; half of them perished. Quite a number of Jews served as commanders, generals and senior officers, thousands were awarded for services in battle, 157 were given the highest military award, the Star of the Hero of the Soviet Union (Jews hold the fifth place among the nationalities honored with this title). 160,000 Jewish soldiers were conferred military medals and decorations of various degrees.

Jews-soldiers bravely fought against Nazis in army units of the USA, Britain, France, Yugoslavia, Poland, Belgium and Czechoslovakia. Tens thousands of Jews fought in guerrilla groups in Russia, Ukraine and Belarus, in fighting groups in Belgium and Holland and groups of Resistance in France.

8

"We shall always remember the victory that has relieved the world of the threat of Fascist tyranny. The Jews fought shoulder to shoulder with other USSR peoples; many of the Jews-veterans live in Russia, Israel and other states," said the joint statement of Russian Federation President Dmitry Medvedev and Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu.

At the solemn torch-lighting ceremony of the Israel Independence Day held in April 19, 2010 on the Herzl Mountain in Jerusalem, one of the torches was ignited by Avraam Greenside, a former Red Army scout, now the Chairman of All-Israeli Union of the Second World War veterans. He noted that for the Jewish people, the war in which six million sons of Israel perished, was not only an event of unparalleled cruelty in the history of mankind, but also a case of the highest heroism. As Greenside pointed out, "In the Soviet Army alone, about half-million Jews had fought. Twenty thousand veterans of the Great Patriotic War from different countries arrived in Israel."

The Israeli International Photography Competition is the first large cultural action in the field of photography dedicated to this great event. Its initiator was the well-known photo-artist Leonid Padrul in cooperation with the producer agency Kvitkowski Art. 34 photographers from Israel, Russia, Ukraine, Belarus and Kazakhstan take part in the exhibit. About hundred interesting and original works selected by competition's Organizing Committee will be presented.

Authors of the photographs managed to render a unique atmosphere of this "holiday with tears in the eyes" held in different locations: in Moscow, Jerusalem, Kiev, in a small Kazakh village of Aksu and other places. At the exhibition one can see photos of the Victory Parade in the Red Square in Moscow and respective ceremonies at the National Memorial of the Holocaust and Heroism Yad Vashem in Jerusalem, at Latrun Museum-Memorial, at the Holocaust Victims' Memorial in Berlin. On the numerous photographs, the war veterans are seen walking in the streets of Jerusalem, Moscow, Minsk, Haifa, Kiev, Sevastopol, Pavlodar, Bat Yam and other cities.

Festive pictures go with the tragical ones made in the grass overgrown former death camp of Majdanek, with photos of heavy concrete plates in central Berlin and a number tatooed on the hand of a former concentration camp prisoner. On many of the shots, the impressive faces of the people who had had this terrible experience are captured. The contemporary pictures of the Victory Day celebration are combined with photos of medals, front letters and other archival evidence of the hard war time.

By this exhibition the organizers wanted to honor the memory of the Second World War victims, to remind of tragedy, human losses and courage of the Red army soldiers who defeated Nazism. We hope that the exhibition Parade of Winners will be shown not only in Israel but also abroad and that the international competition will become annual and will unite efforts of photographers from different countries in their aspiration to keep the remembrance for the future generations.

In the last four years the Kwitkowski Art agency carried out several large non-profit photographic projects. The photo art festival of the country's immigrants titled 'Israel: Another View,' is held annually since 2007 with the support of the Absorption Ministry and the Center of Immigrant Art Workers' Support. Since early 2010, a part of the festival's items is shown in the CIS countries with Nativ support. Besides, in 2009, a photo festival 'On the Road to Eilat' and the exhibition 'The Shadow of Jerusalem' by Leonid Padru were shown with success in Moscow, Bangkok, Manila, Copenhagen, Minsk and Hanoi, supported by the Ministry of Foreign Affairs of Israel. The agency's activities are focused on progress and support of photo art in Israel.

We express deep gratitude for support of the competition-exhibit project 'Parade of Winners' to the Embassy of the Russian Federation in Israel, to Tel-Aviv University Club Beit Yarok, as well as to the Association of Russian-speaking Journalists of Israel and the Museum of the Jewish Soldier in World War Two, without which a successful realization of this project would be impossible.

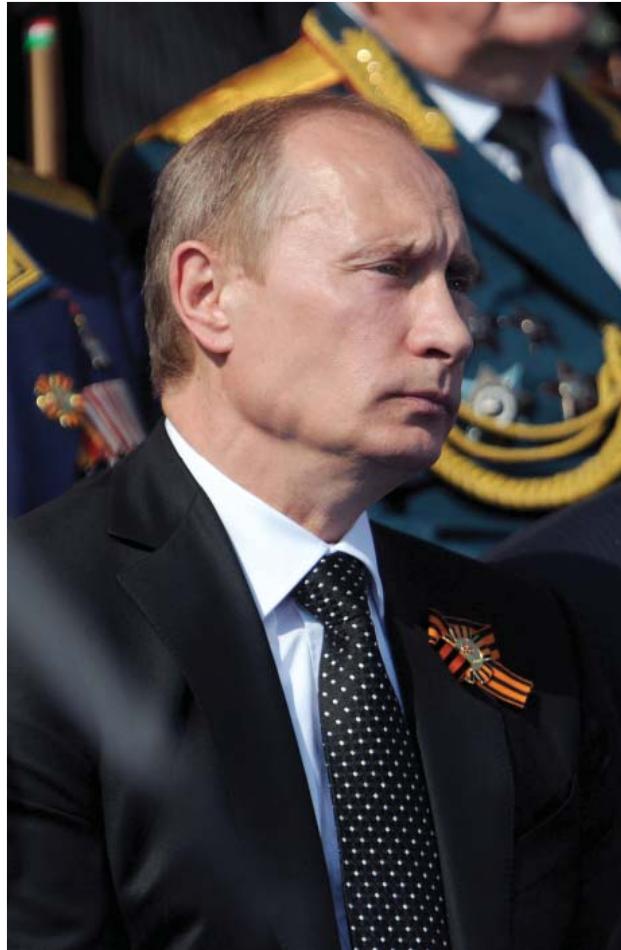




Парад Победителей
The Parade of Winners

Москва, Парад Победы на Красной площади
The Victory Parade in the Red Square in Moscow

12



Премьер-министр России Владимир Путин
Russian Prime Minister Vladimir Putin



Президент России Дмитрий Медведев
Russian President Dmitry Medvedev

Москва, Парад Победы на Красной площади
The Victory Parade in the Red Square in Moscow



13

Президент Израиля Шимон Перес
Israeli President Shimon Peres

МАРК НЕЙМАН (Израиль) [1-3] MARK NEYMAN (Israel)



4 Москва, Красная площадь • The Red Square, Moscow



5 Иерусалим • Jerusalem



6 Москва, Красная площадь • The Red Square, Moscow



7 Краматорск, Украина • Kramatorsk, Ukraine



8

Хайфа • Haifa



9

Иерусалим • Jerusalem

- МАРК НЕЙМАН (Израиль) [4, 6] MARK NEYMAN (Israel)
 ЕЛЕНА ЭЛИМЕЛЕХ (Израиль) [5] ELENA ELIMELECH (Israel)
 ДМИТРИЙ АЛИМКИН (Украина) [7] DMITRI ALIMKIN (Ukraine)
 БОРИС БЕЛЕНЬКИЙ (Израиль) [8] BORIS BELENKI (Israel)
 ИЦХАК АЛЬГАРАР (Израиль) [9] ITZHAK ALGARAR (Israel)



10

Москва, Красная площадь • The Red Square, Moscow



11

Николаев, Украина • Nikolaev, Ukraine



12

Чернигов, Украина • Chernigov, Ukraine



13

Николаев, Украина • Nikolaev, Ukraine

17

МАРК НЕЙМАН (Израиль) [10] MARK NEYMAN (Israel)

ОЛЕГ ГРИГОРЬЕВ (Украина) [11, 13] OLEG GRIGORIEV (Ukraine)

МАРИЯ ХАРДИКОВА (Украина) [12] MARIA HARDIKOVA (Ukraine)



15

Хайфа • Haifa

ЭДДИ ГЕРШЕНГОРЕН (Израиль) [15, 16] EDDI GERSHENGOREN (Israel)





17

Бат-Ям, Израиль • Bat Yam, Israel



18 Музейный комплекс Латрун, Израиль • Latrun Memorial Site and Museum, Israel



19

Бат-Ям, Израиль • Bat Yam, Israel



20

Ашдод, Израиль • Ashdod, Israel

ГЕОРГИЙ СТОЛЯРОВ (Израиль) [17, 19] GEORGY STOLIAROV (Israel)

ТОМЕР ШУВ (Израиль) [18] TOMER SHOOV (Israel)

ЕКАТЕРИНА ЛОМОНОСОВА (Израиль) [20] EKATERINA LOMONOSOVA (Israel)

МИХАИЛ СОЛОВЬЁВ (Россия) [21, 22] MICHAEL SOLOVYOV (Russia)



21

21



22

Посёлок Эркен-Шахар, Карачаево-Черкесская республика, Россия • Erken-Shakhar, Republic of Karachaev-Cherkessia, Russia

22



23 Яд ва-Шем – национальный мемориал Катастрофы и Героизма, Иерусалим
Yad Vashem National Memorial of the Holocaust and Heroism, Jerusalem



25 Яд ва-Шем – национальный мемориал Катастрофы и Героизма, Иерусалим
Yad Vashem National Memorial of the Holocaust and Heroism, Jerusalem



24 Яд ва-Шем – национальный мемориал Катастрофы и Героизма, Иерусалим
Yad Vashem National Memorial of the Holocaust and Heroism, Jerusalem

АРТЁМ ДЕГЕЛЬ (Израиль) [23] ARTIOM DEGEL (Israel)

ТОМЕР ШУВ (Израиль) [24, 25] TOMER SHOOV (Israel)

МАРИЯ МОГИЛЕВСКАЯ (Россия) [26] MARIA MOGILEVSKAYA (Russia)

23



26

Иерусалим • Jerusalem



27

Ашдод • Ashdod



28

Музейный комплекс Латрун • Latrun Memorial Site and Museum

24



29

Иерусалим • Jerusalem

ГРИГОРИЙ РЕЙХМАН (Израиль) [27] GREGORY REIKHMAN (Israel)
ТОМЕР ШУВ (Израиль) [28] TOMER SHOOV (Israel)
ЕЛЕНА ЭЛИМЕЛЕХ (Израиль) [29] ELENA ELIMELECH (Israel)
ВЛАДИМИР ЧУМИКОВ (Израиль) [30] VLADIMIR CHUMIKOV (Israel)



25

30

Беэр-Шева • Be'er Sheva



31

Чернигов • Chernigov



32

Музейный комплекс Латрун • Latrun Memorial Site and Museum



33

Посёлок Эркен-Шахар, Карачаево-Черкесская Республика, Россия
Erken-Shakhar, Republic of Karachaevo-Cherkessia, Russia



34

Бат-Ям, Израиль • Bat Yam, Israel



35

Посол России в Израиле Петр Стегний вручает ветерану юбилейную медаль
Petr Stegny, Russia's Ambassador in Israel, hands a Jubilee Medal to a veteran

27

МАРИЯ ХАРДИКОВА (Украина) [31] MARIA CHARDIKOVA (Ukraine)

ТОМЕР ШУВ (Израиль) [32] TOMER SHOOV (Israel)

МИХАИЛ СОЛОВЬЁВ (Россия) [33] MICHAIL SOLOVYOV (Russia)

ГЕОРГИЙ СТОЛЯРОВ (Израиль) [34-35] GEORGY STOLIAROV (Israel)

28



36

Хайфа • Haifa

ЕВГЕНИЙ БЕРДЯНСКИЙ (Израиль) [36-37] EVGENY BERDANSKY (Israel)

ВЛАДИМИР ЧУМИКОВ (Израиль) [38] VLADIMIR CHUMIKOV (Israel)



37

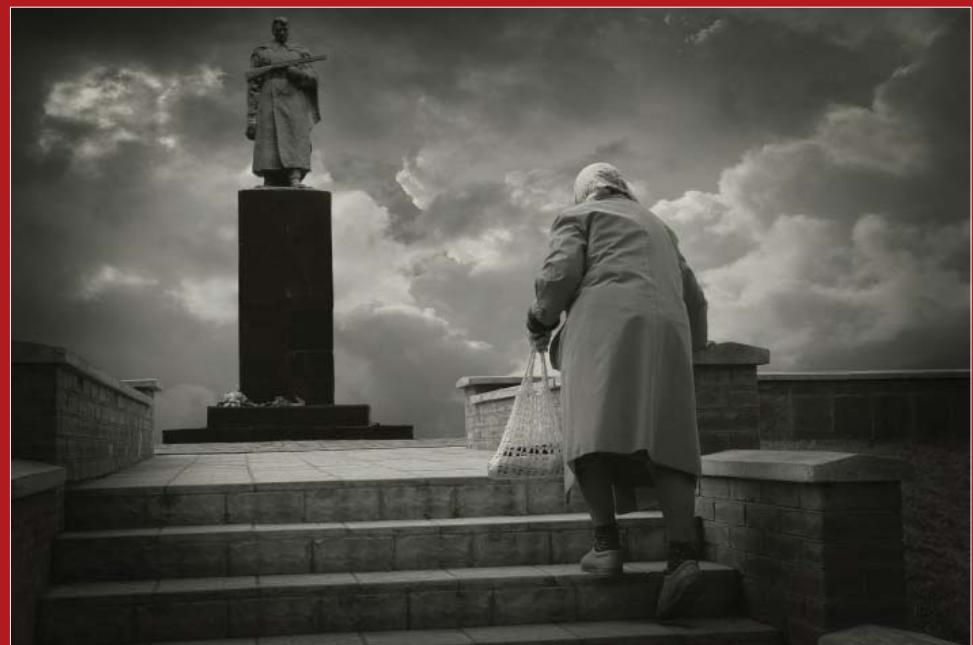
Хайфа • Haifa

29



38

Узник концентрационного лагеря Дахау, Германия • Prisoner of concentration camp Dachau, Germany



39

Севастополь • Sevastopol



40

Севастополь • Sevastopol



41

Севастополь • Sevastopol

ВИТАЛИЙ ПАПКОВ (Украина) [39-41] VITALI PAPKOV (Ukraine)

32



42 Ашдод • Ashdod



43 Узин • Uzin



44 Беэр-Шева • Be'er Sheva

ГРИГОРИЙ РЕЙХМАН (Израиль) [42] GREGORY REIKHMAN (Israel)

АНТОН ПЕТРУСЬ (Украина) [43] ANTON PETRUS (Ukraine)

ВИКТОР ОЛЬХОВСКИЙ (Израиль) [44] VIKTOR OLCHOVSKY (Israel)

МАРК НЕЙМАН (Израиль) [45] MARK NEYMAN (Israel)

ВЛАДИМИР ШЕШУКОВ (Казахстан) [46] VLADIMIR SHESHUKOV (Kazakhstan)

МАРИЯ МОГИЛЕВСКАЯ (Россия) [47] MARIA MOGILEVSKAYA (Russia)



45

Москва, Красная площадь • The Red Square, Moscow

33



46

Павлодар • Pavlodar



47

Иерусалим • Jerusalem

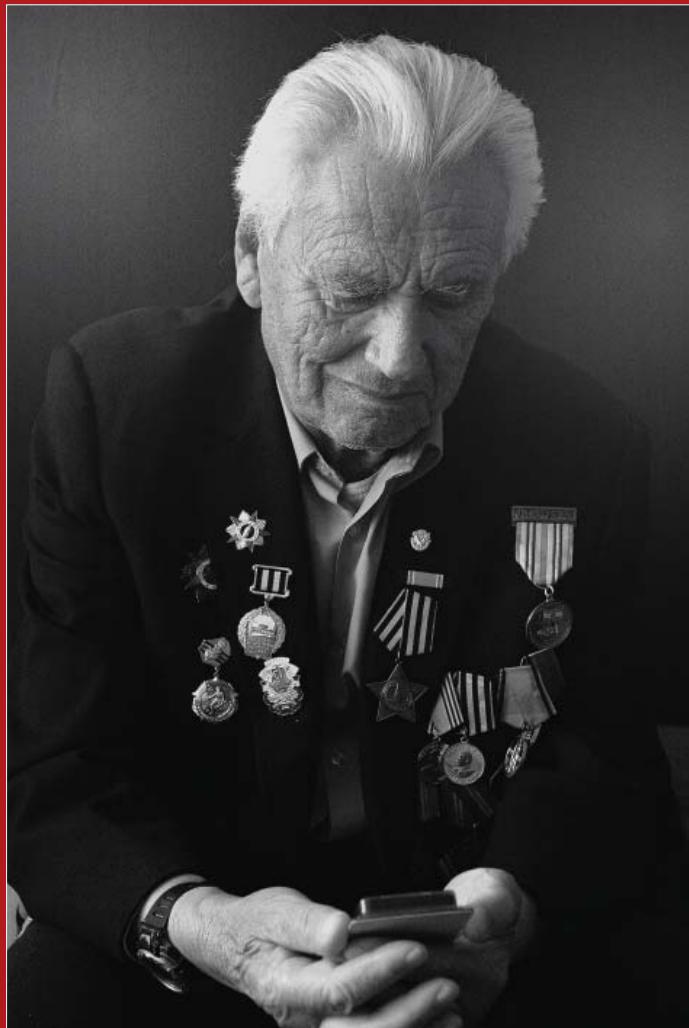


48

Хайфа • Jerusalem

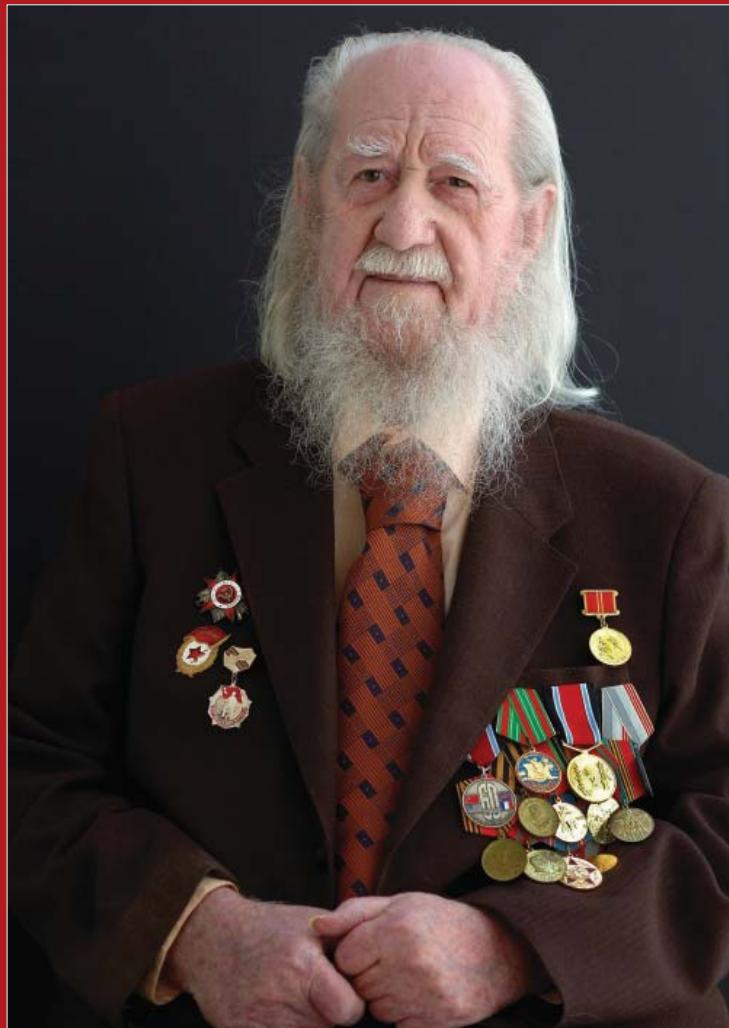
ЭДДИ ГЕРШЕНГОРЕН (Израиль) [48] EDDI GERSHENGOREN (Israel)

СЕМЕН ФЛИГЕЛЬ (Израиль) [49-50] SEMYON FLIGEL (Israel)



49

Арад • Arad

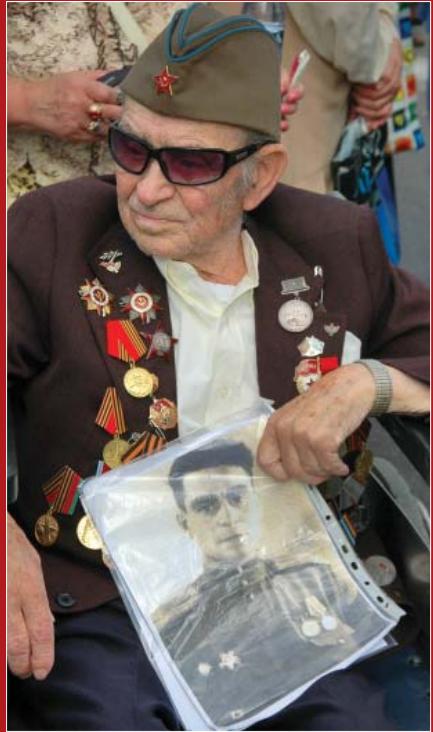


50

Арад • Arad

35

36



51

Ашдод • Ashdod



52

Иерусалим • Jerusalem



53

Москва, Красная площадь • The Red Square, Moscow

ГРИГОРИЙ РЕЙХМАН (Израиль) [51] GREGORY REIKHMAN (Israel)

АЛИНА ЗАГОРСКАЯ (Израиль) [52] ALINA ZAGORSKI (Israel)

МАРК НЕЙМАН (Израиль) [53] MARK NEYMAN (Israel)

МИХАЭЛЬ ШНАЙДЕР (Израиль) [54] MICHAEL SCHNAIDER (Israel)

37



54

Беэр-Шева • Be'er Sheva

38



55

Л. Волкова и В. Буйкевич, Минск • L. Volkova and V. Buykevich, Minsk



56

К. Лазарчук, Минск • K. Lazarchuk, Minsk

ЕВГЕНИЙ ЗАЛУЖНЫЙ (Беларусь) [55-58] EVGENY ZALUZHNY (Belarus)



57

Генерал И. Зубов, Минск • General I. Zubov, Minsk

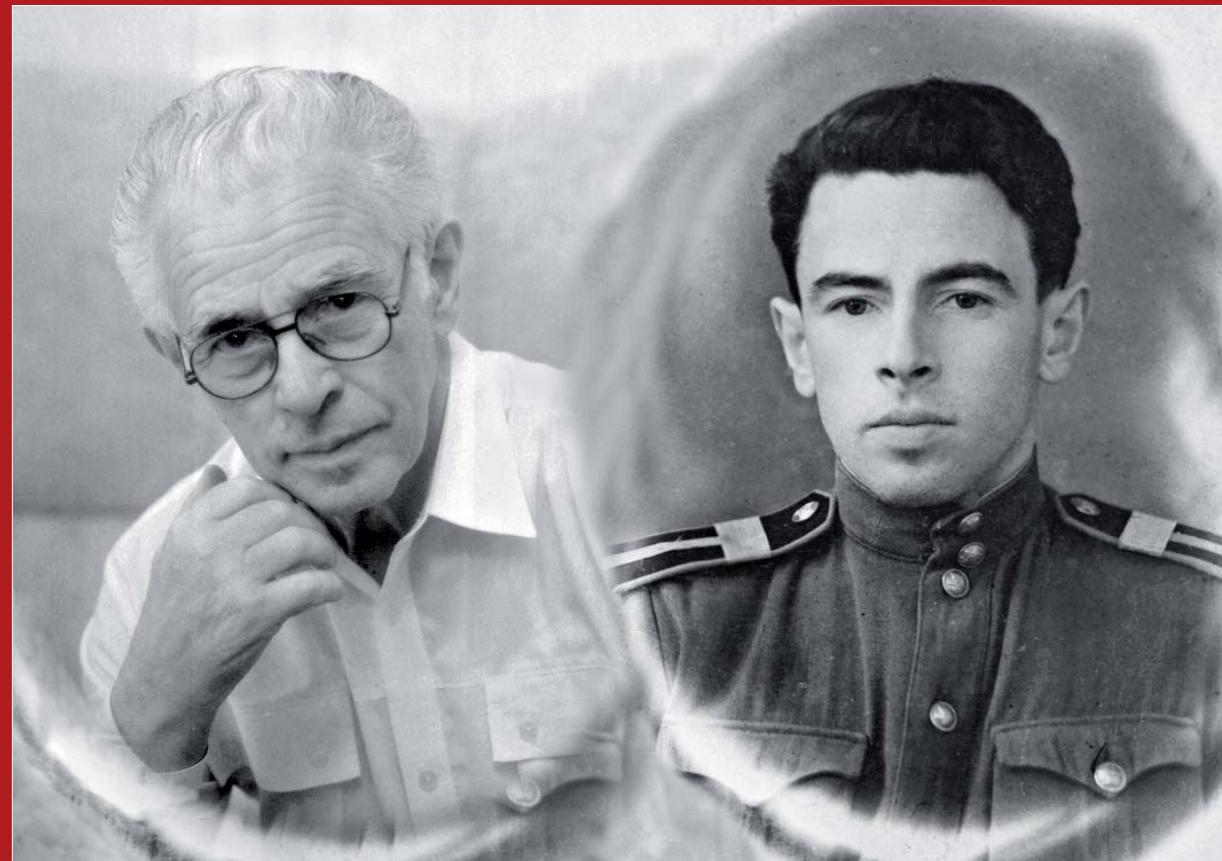


58

Н. Кривицкая, Минск • N. Krivitskaya, Minsk

39

40



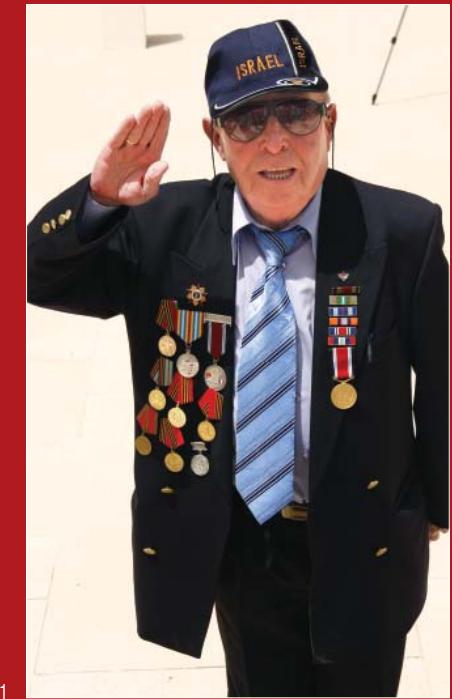
59

Ветеран Николай Падруль (Иерусалим) • War veteran Nikolay Padrul (Jerusalem)

ЛЕОНИД ПАДРУЛЬ (Израиль) [59] LEONID PADRUL (Israel)

АЛЕКСЕЙ БИБИКОВ (Беларусь) [60] ALEX BIBIKOV (Belarus)





61

Музейный комплекс Латрун
Latrun Memorial Site and Museum



62

Николаев • Nikolaev



63

Павлодар • Pavlodar

ТОМЕР ШУВ (Израиль) [61] TOMER SHOOV (Israel)
ОЛЕГ ГРИГОРЬЕВ (Украина) [62] OLEG GRIGORIEV (Ukraine)
ВЛАДИМИР ШЕШУКОВ (Казахстан) [63] VLADIMIR SHESHUKOV (Kazakhstan)
ЕВГЕНИЙ БЕРДЯНСКИЙ (Израиль) [64] EVGENY BERDANSKY (Israel)
ГЕОРГИЙ СТОЛЯРОВ (Израиль) [65] GEORGIY STOLIAROV (Israel)

64

Хайфа • Haifa



65

Бат-Ям • Bat Yam





Минск • Minsk

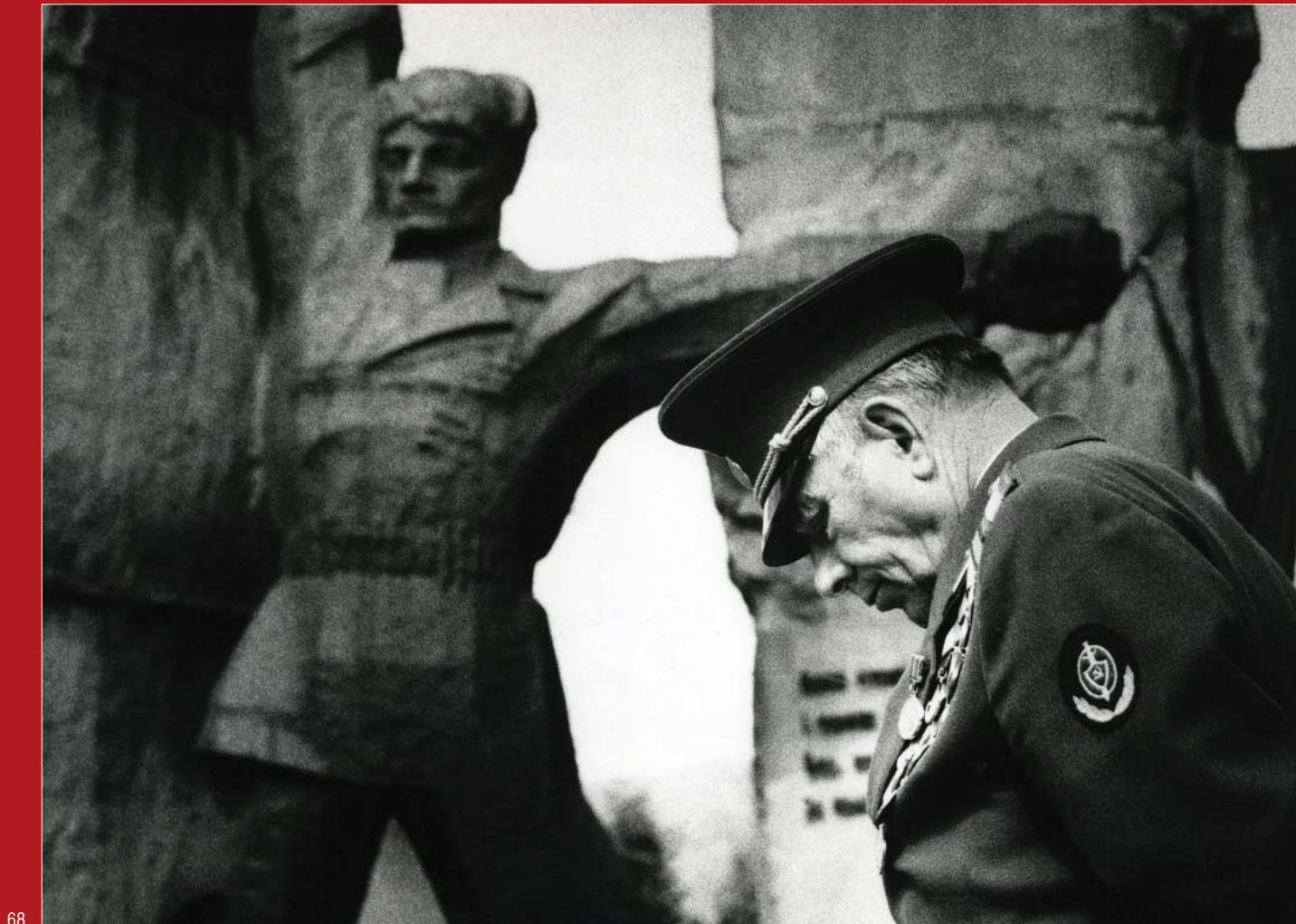
АЛЕКСАНДР КЛАДОВ (Беларусь) [66-67] ALEXANDER KLADEV (Belarus)

45



67

Минск • Minsk



68

Николаев • Nikolaev

ЛЕОНИД ПАДРУЛЬ (Израиль) [68] LEONID PADRUL (Israel)

ЮЛИАНА ГОРКОРОВА (Израиль) [69] YULIANA GORKOROV (Israel)



48



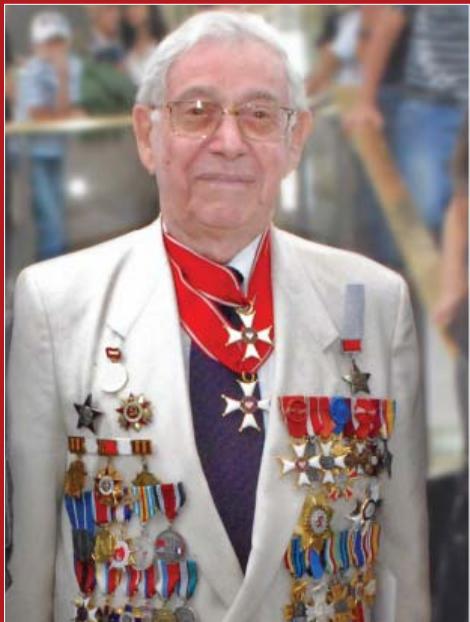
70 Москва • Moscow



71 Павлодар • Pavlodar



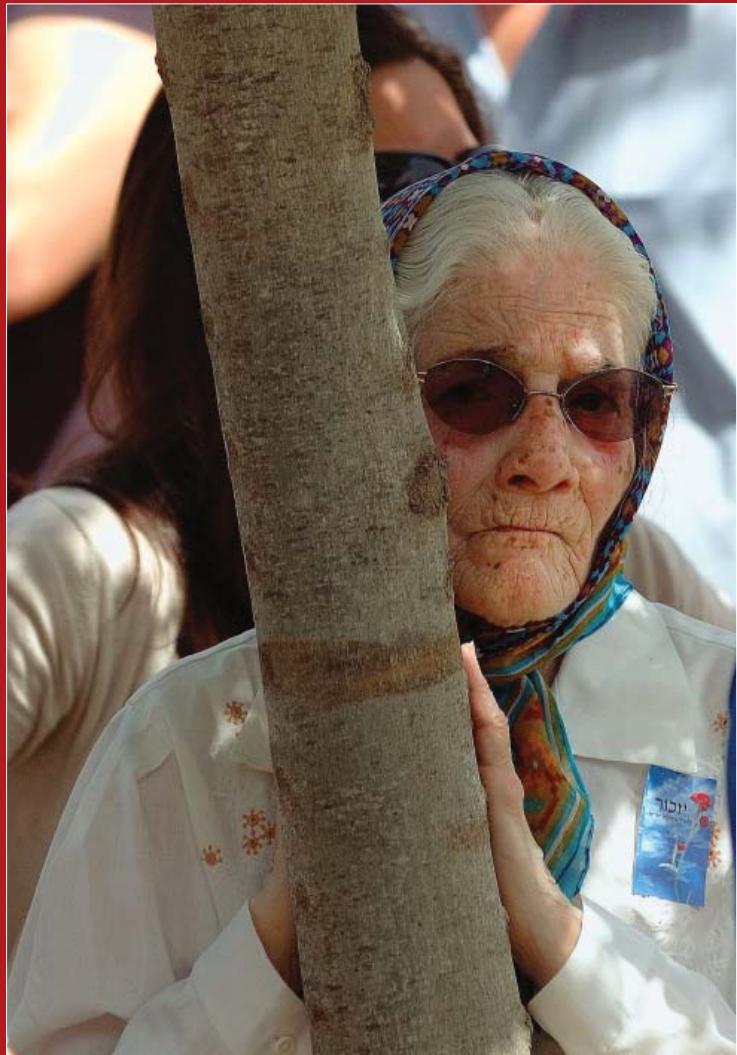
72 Иерусалим • Jerusalem



73 Бригадный генерал в отставке Роман Ягель
Brigadier General (RTD) Roman Yagel



74 Бат-Ям • Bat Yam



75

Арад • Arad



76

Узин • Uzin

- ИГОРЬ ЕРМОЛАЕВ (Украина) [70] IGOR ERMOLAEV (Ukraine)
ВЛАДИМИР ШЕШУКОВ (Казахстан) [71] VLADIMIR SHESHUKOV (Kazakhstan)
МАРИЯ МОГИЛЕВСКАЯ (Россия) [72] MARIA MOGILEVSKAYA (Russia)
АРТЕМ ДЕГЕЛЬ (Израиль) [73] ARTIOM DEGEL (Israel)
ГЕОРГИЙ СТОЛЯРОВ (Израиль) [74] GEORGIY STOLIAROV (Israel)
СЕМЕЙ ФЛИГЕЛЬ (Израиль) [75] SEMYON FLIGEL (Israel)
АНТОН ПЕТРУСЬ (Украина) [76] ANTON PETRUS (Ukraine)

49

50



77

Мемориал жертвам Холокоста в Берлине • The Holocaust Memorial in Berlin



78

Мемориал жертвам Холокоста в Берлине • The Holocaust Memorial in Berlin



53



80

САША СТОЯНОВА (Израиль) [79-80] SASHA STOYANOV (Israel)



81

Бывший нацистский концлагерь Майданек в Польше • Majdanek, Nazi concentration camp in Poland



82



83

Бывший нацистский концлагерь Майданек в Польше • Majdanek, Nazi concentration camp in Poland



Здравствуйте Родные
сообщают о себе все в
хорошем состоянии и здоровы
может иду по туризму
без изменений и
также.

30.11.42.

Доверх Рг. 27/11 42н

1942

Здравствуйте Родные

хорошо

Я здоров очень сообщаю
хорошую, если опасения

хорошо

Солдат пехотинец, или навстречу
танку, броски его бутылкой, гранатой
подорвани, стойким в обороне, стрелой
лети в атаку —
усты потонут немцы в собственнойВсегда наступало время
забывания он 31.11.42

хорошо

Благодарен
мечты где я раз
расшиблен
так

2/11 42.

хорошо

Здравствуйте Родные
я здоров очень
все посыпаю в избушке
чай и чай пьются
мы он настолько горячий
и горячий засыпает несомненно
я здоров очень буду жить
обо мне не беспокоись
если опасения
будущий путь будет

хорошо

ДОБЛЕСТНЫЕ ВОИНЫ КРАСНОЙ АРМИИ!

Вас ждут, как освободителей, миллионы советских людей, изыгывающих под немецко-фашистским игом. Крепче бейте врага, истребляйте немецких захватчиков. Вперёд на Запад, за полное освобождение советской земли!

Зак. 3007

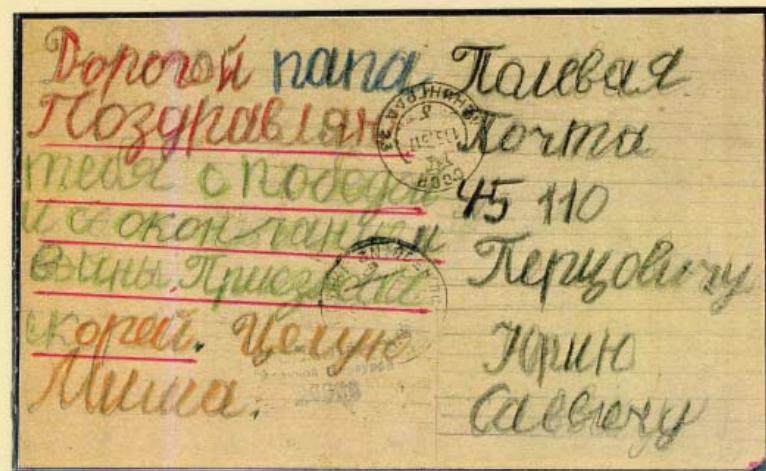
57

Смерть немецко-фашистским захватчикам, кровавым поработителям народов Европы, заклятым врагам свободолюбивых народов всего мира!

Зак. 3007

РЕБЕНОК РИСУЕТ ПОБЕДУ

Строки из письма : « Дорогой папа . Поздравляю тебя с Победой и окончанием войны . Приезжай скорей . Целую Миша » .



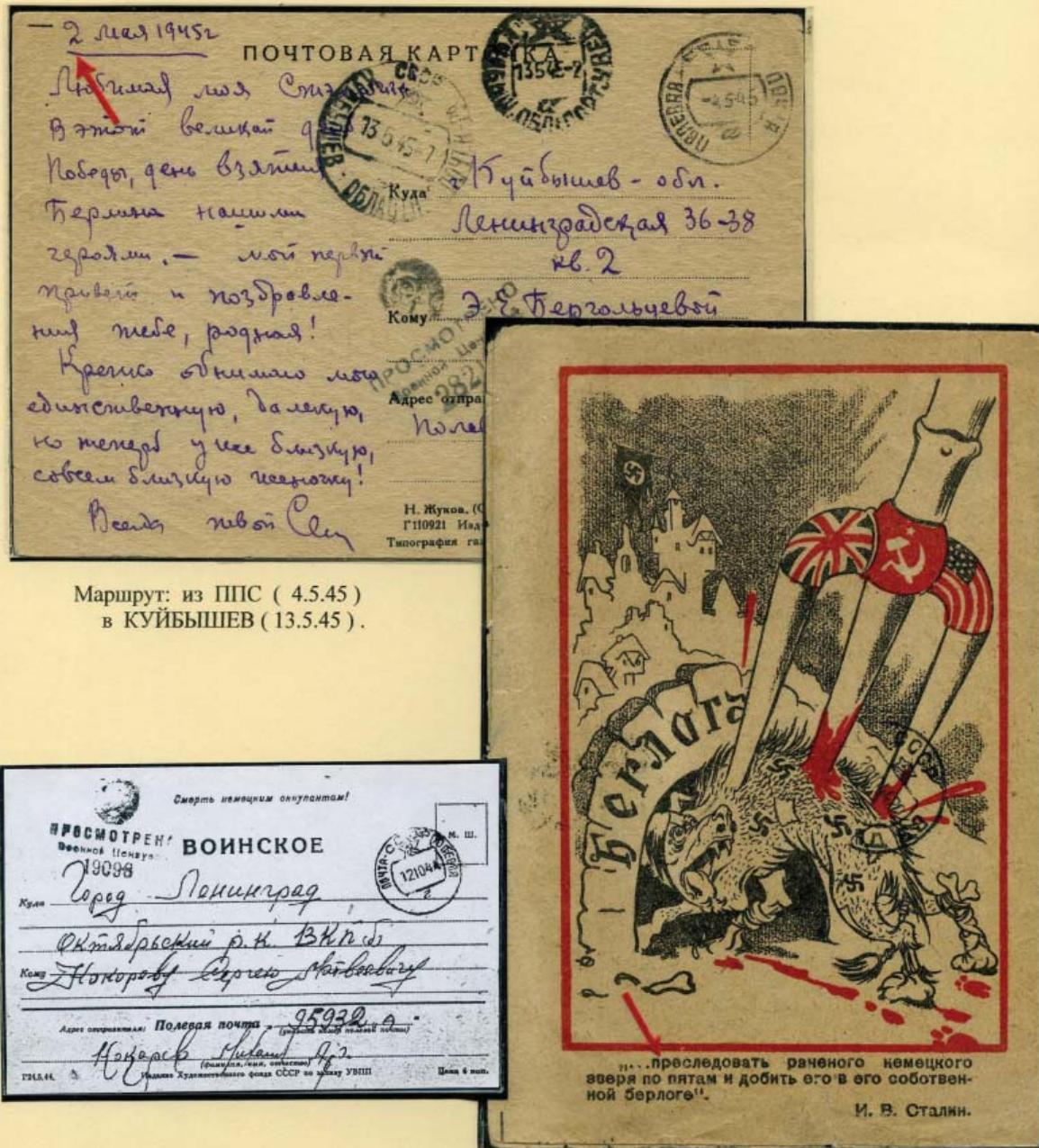
58



ДЕНЬ ПОБЕДЫ – ВЗЯТ БЕРЛИН !

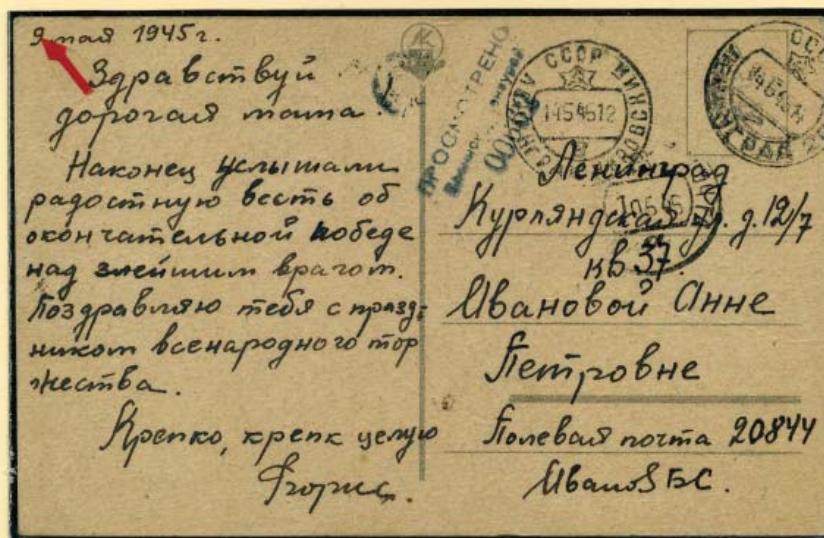
Директива И . Сталина войскам Красной Армии : « ...преследовать раненого немецкого зверя по пятам и добить в его собственной берлоге » .
2-го мая 1945 года БЕРЛИН БЫЛ ВЗЯТ !

Строки из письма : « В этот великий день Победы , день взятия Берлина нашими героями , - мой первый привет и поздравления ...» .



ДЕНЬ ПОБЕДЫ

Строки из письма : « 4 часа утра 9 мая 1945 года .УРА ! УРА ! УРА ! Не нахожу слов , чтобы выразить чувства , которые владеют мною . Я только что отошёл от приёмника , принял акт о капитуляции Германии и указ о Дне Победы . Больше писать не могу . Поздравляю » .
Маршрут : из ППС (9.5.45) в ЛЕНИНГРАД (23.5.45) .



Строки из письма : « 9 мая 1945 года . Наконец услышали радостную весть об окончательной победе над злейшим врагом . Поздравляю с праздником всенародного торжества » .

ДЕНЬ ПОБЕДЫ

Строчки из Приказа Верховного Главнокомандующего И . Сталина :
8 мая 1945 года в Берлине... подписан акт о безоговорочной капитуляции
германских вооруженных сил .

Великая Отечественная война , которую вел советский народ против
немецко-фашистских захватчиков , победоносно завершена , Германия
полностью разгромлена...

Вечная слава героям , павшим в боях за свободу и независимость нашей
Родины



61



Капитан медицинской службы
Векслер Ефим Яковлевич

Приказом Верховного Главнокомандующего
Маршала Советского Союза товарища Сталина
от 2 Мая 1945 г. № 359
за владение городом Берлин

всему личному составу нашего соединения, в
том числе и Вам, принимавшему участие в
борьбе, ОБЪЯВЛЕНА БЛАГОДАРНОСТЬ.



[подпись]



Мы в битвах решаем судьбу поколений,
Мы к славе отчизну свою поведем!





ЛЕНА СМОЛЯНСКАЯ (Израиль) Медали Великой Отечественной войны [91] LENA SMOLYANSKY (Israel) The Great Patriotic War medals



64

92

Израиль • Israel



93

Москва, Красная площадь • The Red Square, Moscow

ЛЕОНИД ПАДРУЛЬ (Израиль) [92] LEONID PADRUL (Israel)

МАРК НЕЙМАН (Израиль) [93] MARK NEYMAN (Israel)

МЕХМАН АСАДОВ (Израиль) [94] MECHMAN ASADOV (Israel)



Девятое мая • The Ninth of May

УЧАСТНИКИ ВЫСТАВКИ

PARTICIPANTS

Алимкин Дмитрий, Украина	Alimkin Dmitry, Ukraine
Альгарар Ицхак, Израиль	Algarar Izhak, Israel
Асадов Мехман, Израиль	Asadov Mechman, Israel
Беленъкий Борис, Израиль	Belenky Boris, Israel
Бердянский Евгений, Израиль	Berdansky Evgeny, Israel
Бибиков Алексей, Беларусь	Bibikov Alex, Belarus
Гершнгорен Эдди, Израиль	Gershengoren Eddi, Israel
Горкорова Юлиана, Израиль	Gorkorov Yuliana, Israel
Григорьев Олег, Украина	Grigoriev Oleg, Ukraine
Дегель Артем, Израиль	Degel Artiom, Israel
Загорская Алина, Израиль	Zagorski Alina, Israel
Залужный Евгений, Беларусь	Zaluzhny Evgen, Belarus
Ермолаев Игорь, Украина	Ermolaev Igor, Ukraine
Кладов Александр, Беларусь	Kladov Alexander, Belarus
Косой Меир, Израиль	Kossoy Meir, Israel
Ломоносова Катерина, Израиль	Lomonosov Katerina, Israel
Могилевская Мария, Россия	Mogilevskaya Maria, Russia
Нейман Марк, Израиль	Neyman Mark, Israel
Ольховский Виктор, Израиль	Olchovsky Viktor, Israel
Падруль Леонид, Израиль	Padrul Leonid, Israel
Петрусь Антон, Украина	Petrus Anton, Ukraine
Попков Виталий, Украина	Popkov Vitaly, Ukraine
Рейхман Григорий, Израиль	Reikhman Gregory, Israel
Смелянская Лена, Израиль	Smelansky Lena, Israel
Соловьёв Михаил, Россия	Soloviov Mihail, Russia
Столяров Георгий, Израиль	Stoliarov Georgiy, Israel
Стоянова Саша, Израиль	Stoyanov Sasha, Israel
Флигель Семен, Израиль	Fligel Semen, Israel
Хардикова Мария, Украина	Chardikova Mariya, Ukraine
Чумиков Владимир, Израиль	Chumikov Vladimir, Israel
Владимир Шешуков, Казахстан	Sheshukov Vladimir, Kazakhstan
Михаэль Шнейдер, Израиль	Schnaider Michael, Israel
Томер Шув, Израиль	Shoov Tomer, Israel
Элимелех Елена, Израиль	Elimelech Elena, Israel

Жюри • Jury



Леонид Падруль
фотохудожник — EFIAP,
художественный директор конкурса

Leonid Padrul
photo artist — EFIAP,
art director of the competition



Сигаль Айбэс
Директор клуба Тель-Авивского
университета «Байт Ярок»

Sigal Aybes
CEO of T.A.U. University club R.A.



Михаил Гильбоа
Главный редактор и директор радио РЭКА
“Голос Израиля” на русском языке

Michael Gilboa
Editor in chief, director, Radio REKA
“Voice of Israel” in Russian



Моти Розенблум
Журналист, продюсер

Moti Rosenblum
Journalist, producer



Виктория Долинская
Заместитель главного редактора,
координатор редакции радио РЭКА

Victoria Dolinsky
Deputy editor in chief, Radio REKA
“Voice of Israel” in Russian



Саша Ганелин
Художник, продюсер

Sasha Ganelin
Artist, producer

67

Призеры:

Виталий Попков, Украина
Юлиана Горкорова, Израиль
Эдди Гершенгорен, Израиль

Отмечены также:

Алексей Бибиков, Беларусь
Мария Могилевская, Россия
Семен Флигель, Израиль
Мехман Асадов, Израиль
Марк Нейман, Израиль
Владимир Чумиков, Израиль

Prize-Winners:

Vitali Popkov, Ukraine
Juliana Gorkorov, Israel
Eddi Gershengoren, Israel

Specially distinguished:

Alex Bibikov, Belarus
Maria Mogilevskaya, Russia
Saimon Fligel, Israel
Mechman Asadov, Israel
Mark Neyman, Israel
Vladimir Chumikov, Israel

Работу над этой выставкой
куратор посвящает светлой памяти
своих погибших дедов:

Her work on this exhibition
the curator dedicates
to the blessed memory of her grandfathers:



капитана Гладченко Владимира Иосифовича
1912 г.р. — погиб в феврале 1943 г.
при освобождении г. Охтырка, Харьковской обл.

Captain Vladimir Gladchenko
Born 1912, perished February 1943 in combat,
liberating the town of Ochtyrka, Kharkov area.



капитана Квитковского Александра Николаевича
1905 г.р. — погиб в 1943 г.
при освобождении Смоленской обл.

Captain Alexander Kvitskovsky
Born 1905, perished 1943 in combat, liberating
Smolensk area.

KWITKOWSKI *Art*

Producer Agency (Israel)
P.O.B. 17061, Tel-Aviv 61170, Israel
Cell.: + 972 54 480 6822
E-mail: info@artphotoisrael.co.il
Website: www.artphotoisrael.co.il

•

a|le
x|an
d|er
graphic
design
studio

Design by **Alexander Ganelin**
Mannsohn House • 5, Simtat Mazal Taleh,
Old Jaffa, Israel
Phone: +972 (54) 4288894
Email: ganelin@netvision.net.il

•

Printed in Israel • 2010

